

Beste familie, vrienden en bekenden,

*De laatste nieuwsbrief vanuit Engeland openen we met een interview met Jelle. Kun je nog een keer kort vertellen wat jullie in september in Canada gaan doen?* Ik ga samenwerken met een collega die in Toronto leiding geeft aan een nieuwe Wycliffe opleiding. Er is ook een ander trainingscentrum maar dat is in het westen van Canada, zo'n 3000 km. verderop. Ook zal ik verder werken aan een onderzoeksproject van het trainingsprogramma hier in Engeland. Met een aantal Wycliffe-collega's en mensen van het Institute for Christian Studies (ICS) in Toronto bezinnen we ons op theologische, filosofische en taalkundige achtergronden van een aantal ontwikkelingen waar Wycliffe mee te maken heeft. Dit onderzoeksproject zal worden ondergebracht binnen een master-programma van het ICS. De combinatie van 'beziening' en praktisch werk spreekt me erg aan.



*Op welke manier is je werk in Canada een bijdrage aan het bijbelvertaalwerk?* De training van nieuwe zendingen is belangrijk en we proberen daarbij zo goed mogelijk te reageren op ontwikkelingen om ons heen. Bijvoorbeeld: gaan we 'zomaar' gebruik maken van allerlei nieuwe ICT-ontwikkelingen of verliezen we dan teveel persoonlijk contact? Of: in het gesprek met andere culturen kom je er achter dat ons denken over 'taal' en 'betekenis' vaak erg analytisch en Westers is. In het Bijbelse taalgebruik betekent het woord 'kennen' niet alleen 'dingen weten' maar het gaat dieper: 'het kennen in een relatie'. Op welke manier kunnen we de wetenschappelijke wereld van de taalkunde verbinden met de wereld van geloof en Bijbel? Samen met een collega in het trainingsprogramma ga ik hier ook praktisch mee aan de slag. Daarnaast hopen we als gezin in het zeer multi-culturele Toronto ook interculturele ervaring op te doen.

*Verandert er nog iets in de begroting?* De begroting komt hoger uit dan de begroting voor Engeland. Het leven in Canada is niet duurder dan hier in Engeland, maar we moeten bijvoorbeeld wel betalen voor christelijk onderwijs. In Engeland bestaat christelijk onderwijs zoals wij dat in Nederland kennen niet. In Canada is christelijk onderwijs wel mogelijk, en hoewel je een hoge eigen bijdrage moet betalen willen we onze kinderen graag naar een christelijke school sturen. Alle details staan in een extra nieuwsbrief die we uitgeven vlak voor ons vertrek.

Opnieuw hartelijk bedankt voor uw steun en gebed, met hartelijke groet, Jelle en Janneke Huisman met Marijke, Judith & Femke

## Terugblik van Janneke

Dit zal onze laatste brief vanuit het Wy-cliffe-centrum in Engeland zijn. We hebben hier bijna 3 jaar gewoond, vanaf oktober 2007. Afscheid nemen is hier aan de orde van de dag, maar nu komt het voor ons dichtbij. Toch is het afscheid makkelijker voor degenen die vertrekken dan voor degenen die achterblijven.

We kijken hier terug op een bijzonder goede tijd. We hebben veel kunnen leren van mensen die uit en naar alle hoeken van de wereld vertrokken zijn. We hebben wat kunnen leren van de Engelse cultuur. Bovendien hebben we ook meer oog gekregen voor de veelzijdigheid van de Kerk van Christus op aarde.

Ik zal het missen. Het leven op het centrum bracht voor mij een soort gastvrouw-functie met zich mee. Het was niet officieel maar toch had ik wel in de gaten wie er nieuw waren. Inmiddels wist ikzelf zo goed de weg dat het me plezier gaf om ervoor te zorgen dat mensen zich konden settelen. Gelukkig is niemand onmisbaar en anderen zullen onze plaats weer innemen. Zo gaat het hier al bijna veertig jaar....



Femke is jarig! (met een echte birthday cake.)

### Kinder corner

- *Marijke (8) zit nog maar een jaar op de school in Stokenchurch. Ze vindt het heel fijn om in Toronto weer naar een christelijke school te gaan. "Krijgen we dan elke morgen dagopening?" Nu heeft ze dat een keer in de week als de dominee een bijbelverhaal komt vertellen.*
- *Judith is 6 en begint nu lekker met het alfabet te spelen. Ze vindt de verhuizing prima, al zal ze de bossen hier enorm missen, en de ruimte hier op het centrum!*
- *Femke (5) kan al goed voor zichzelf zorgen. Ze heeft wel zin in de verhuizing. Voor haar is dit de eerste bewuste verhuizing want ze weet niets meer van onze Panhuis-periode in Veenendaal; toen was ze twee.*

## Van het achterbancomité

*Maar nu, in Christus Jezus, bent u, die voorheen veraf was, door het bloed van Christus dichtbij gekomen. Efeze 2 : 13*

Veenendaal, juni 2010

Geachte gemeenteleden en achterban,

De Pinksterdagen zijn alweer gepasseerd. Het laatste heilsfeit voorafgaand aan de Wederkomst van Christus. Het feit dat boven deze woorden een Bijbeltekst staat is een vrucht van Pinksteren. Paulus wijst de gelovigen van Efeze op de grote genade die zij ontvangen door het Evangelie. "Denk er aan" zegt hij in de verzen ervoor, "dat u voor die tijd zonder Christus was. Dat betekent; geen lid van de gemeente van Christus, geen deel aan het verbond en daaruit voortvloeiende beloften. Kortom, u was zonder God in de wereld en u had geen enkele hoop". Ook in 2010 geldt dit nog steeds voor meer dan 350 miljoen mensen die geen enkel Bijbelgedeelte in hun eigen taal hebben. Ze zijn verstoken van het allerbelangrijkste nieuws; er is redding (nodig) door het bloed van Christus. Op onze boeiende zendingsavond in april kwam dit weer op een indringende wijze aan de orde. Het is de Heere Zelf Die hier het diepst over bewogen is. Hij zond immers Zijn Zoon naar een verloren wereld om die te redden. Hij is het ook nu nog Die mensen die nog 'verre' zijn, door Zijn Woord 'nabij' wil brengen. Hij roept en zendt dienstknechten die hiervoor letterlijk vaak ver moeten gaan.

Vele zendingswerkers verlaten, in gehoorzaamheid aan hun Zender, huis en haard om elders in de wereld Zijn Naam bekend te maken. Ook Jelle en Janneke zijn geroepen om veel wat hun lief is achter te laten en de weg te gaan die de Heere hen wijst. In de afgelopen jaren was dat Engeland en zoals u ook nu kunt lezen vertrekken ze binnen enkele maanden naar Canada. Opnieuw een ondersteunende taak in het Bijbelvertaalwerk. Niet op de voorgrond, wel van groot belang! Mogen we op uw geestelijke en financiële steun (blijven) rekenen?! Dat nog zoveel mensen leven zonder Bijbel is aangrijpend. Maar is het niet dramatisch als we met een Bijbel binnen handbereik, toch nog ver van de Zaligmaker kunnen blijven? Mijn hoop is dat u ook kunt belijden door het bloed van Christus nabij gebracht te zijn. Als u echt mag leven door en uit het Woord van God, dan komt dit ook tot uiting in uw betrokkenheid op dit zendingswerk. Immers, in de veelheid van onderdanen ligt toch de heerlijkheid van Koning Jezus?! Hierin geldt het spreekwoord wel het meest: Hoe meer zielen, hoe meer vreugd!

Straks bij de komst van Gods Koninkrijk!  
Er is nu nog veel te doen! Helpt u mee?!

Hartelijke groet,

Peter van de Vreede

Voorziter achterbancomité



Vader en zoon leren lezen.

## Gebed

- Graag vragen we gebed voor een goede afronding van het woordenboeken-project in juni en voor de introductiecursus waaraan we in juli meewerken.
- We bidden dat de visumaanvraag voor Canada zonder problemen verloopt en dat we op tijd onze paspoorten terugkrijgen. We bidden dat we op tijd een huis in Toronto vinden en dat we onze Engelse auto kunnen verkopen.
- We bidden om goede contacten binnen en buiten Wycliffe en dat het werk dat we in Canada gaan doen een goede bijdrage zal zijn aan de missie van Wycliffe: de Bijbel in de taal van ieder hart.
- We willen danken voor ons comité, we vragen ook gebed: verschillende comité-leden hebben verdriet in hun gezin/familie.
- We danken voor de genade van God waardoor we de afgelopen jaren hier in Engeland ons werk konden doen. We danken voor onze nieuwe taak en bidden om wijsheid en kracht. We bidden voor rust en vrede voor ons als gezin in deze overgangperiode. (Bedankt voor jullie gebed, deel gerust ook gebedspunten met ons.)



## Meedoen

Wilt u de nieuwsbrief ontvangen, of Jelle en Janneke steunen door uw gebed en een structurele financiële bijdrage voor hun levensonderhoud? Zie: [www.levenstekens.nl](http://www.levenstekens.nl) of gebruik deze bon. (Wycliffe Nederland is een 'Algemeen nut beogende instelling' (ANBI) en uw gift is daarom fiscaal aftrekbaar voor de inkomstenbelasting.)

Ja, ik leef mee met Jelle en Janneke en ontvang graag de nieuwsbrief.

Ik wil het werk financieel steunen door een bedrag van E ..... per maand/jaar over te maken.

fam. / dhr. / mevr.:

Adres:

Postcode / Plaats:

Email: (alleen opgeven om nieuwsbrief *alleen* per email te ontvangen)

## Contact

### Achterbancomité

*voorzitter:* Peter van de Vreede, Poortjesgoed 42, 3901 LD Veenendaal Tel: 0318-505 026  
[petervandevreede@solcon.nl](mailto:petervandevreede@solcon.nl)

*secretaris:* Petra de Bruijn, Dr. De Visserstraat 48, 3904 GG Veenendaal Tel: 0318-516 160  
[petra.db@12move.nl](mailto:petra.db@12move.nl)

*Bankrekening:* 1459.67.867 t.n.v. Wycliffe-comité Huisman (let op: nieuwe bankrekening)

### Wycliffe Bijbelvertalers Nederland

Hoofdstraat 55, Postbus 150, 3970 AD Driebergen Tel: 0343-517 444,  
[info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl), [www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)

### Jelle en Janneke Huisman

The Wycliffe Centre  
Jelle & Janneke Huisman  
Horsleys Green, High Wycombe  
HP14 3XL United Kingdom  
Tel: 0044 1494 682 278 email: [jelle@jhnet.nl](mailto:jelle@jhnet.nl) of  
[janneke@jhnet.nl](mailto:janneke@jhnet.nl)  
[www.levenstekens.nl](http://www.levenstekens.nl)